

C.M. HARPER

Zoé

TOUT COURT



J'ai pourtant
l'air de rien
comme ça...

Lui,
c'est Chiffon

Nathan

Zoé

TOUT COURT

①

Titre original : *Just Grace*

Publié par arrangement spécial avec Houghton Mifflin Harcourt Mifflin
Publishing Company (New York, USA), 2007

© 2007 by Charise Mericle Harper

© Éditions Nathan (Paris-France), 2009 pour la présente édition

Loi n°49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

ISBN numérique : 978-2-09-253591-2

Zoé

TOUT COURT

①

Écrit et illustré
par Charise Mericle Harper

Traduit de l'anglais (États-Unis.)
par Anne Delcourt

 Nathan

Je n'Ai Pas Pu Faire

1 Je n'ai pas pu faire l'assistante de Mister Magic, le magicien, à ma fête d'anniversaire de six ans (alors que, logiquement, ça aurait dû être moi), parce que Sammy Stringer a craché du jus de raisin violet partout sur mon tee-shirt avec un gros 6 dessus, et que j'ai dû aller me changer pile alors que Mister Magic commençait son numéro.

Maman a dit que c'était sûrement un accident, mais je sais bien que cracher, c'est carrément un truc qu'on fait exprès. Et c'est

presque impossible de pardonner à quelqu'un un truc qu'il a fait exprès. Même si ça s'est passé il y a presque trois ans, ce qui fait très très longtemps.



Avant



Après

On ne dirait
même plus
un 6

2. Je n'ai pas pu faire l'épi de maïs qui chante et qui danse dans la pièce de théâtre de Noël, parce que dans les filles assez grandes pour mettre le costume d'arbre, j'étais la seule qui ne pleurait pas comme un gros bébé quand on lui demandait : « Tu veux bien ne pas faire l'épi de maïs ?

On a absolument besoin d'un arbre et on a déjà trop d'épis de maïs. »

Comme je ne suis pas une rapporteuse, je ne dirai pas qui a pleuré comme un gros bébé. En tout cas, c'est une bonne comédienne, parce que deux secondes plus tard, quand elle a su que j'allais faire l'arbre, elle souriait jusqu'aux oreilles. Mais je peux dire que je ne l'aime pas du tout, même pas un tout petit peu, et que quand elle ne fait pas sa comédienne, en fait, c'est rien qu'une Sale Peste !

Maman a dit que j'étais un arbre génial, même si je n'avais rien à dire et que Mon-



sieur Franck me chuchotait tout le temps de ne pas bouger autant mes bras-branches



– il pensait que ça devait être un jour sans vent. Mais pour un arbre, ce n'est pas marrant de rester planté là sans rien faire et

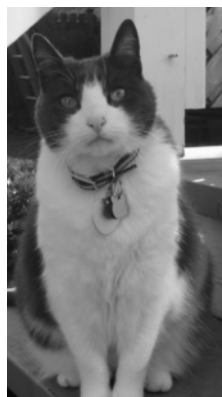
sans bouger d'un pouce, en écartant les bras bêtement.

3. Je n'ai pas pu aller à la fête des jeunes talents de l'école montrer mes photos prises avec mon nouvel appareil, parce que j'avais une grippe intestinale et que je vomissais tout le temps.



Mon seau rouge spécial. Il me sert seulement pour vomir quand je suis malade.

Sarah Gambit a gagné le ruban bleu du premier prix pour ses photos de fleurs, qui n'étaient pas mal, mais mes photos de chats sont bien mieux et elles auraient gagné le ruban bleu à tous les coups. En plus, Sarah aurait été aussi contente d'avoir le deuxième prix, parce que le ruban est rouge. C'est une de ses couleurs préférées, parce qu'elle trouve que le rouge, ça va bien avec ses cheveux, qui sont un peu orange.



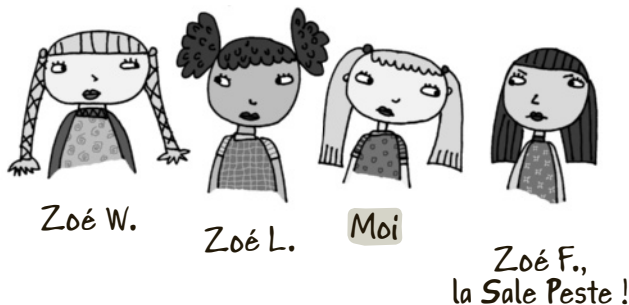
UNE DE MES SUPER
PHOTOS DE CHATS

Sammy Stringer a eu une mention honorable avec un ruban vert pour ses peintures de caca de chien. Ça, ce n'est pas normal, et c'est carrément dégoûtant !

4. Mais le pire de tout ce que je n'ai pas pu faire de toute ma vie, c'est que je n'ai pas pu me faire appeler Zoé. Ça n'est pas grave tant qu'on s'appelle Tania ou Léa, ou Louis, mais c'est totalement cent pour cent injuste quand on s'appelle Zoé comme moi. Et ça s'est passé à l'école devant toute la classe de CE2.

Je ne l'ai pas dit à maman, parce que je savais qu'elle allait se mettre en colère et téléphoner à l'école, et on ne peut pas laisser sa mère faire ça à moins d'un truc vraiment grave. Par exemple, si quelqu'un vous fait tomber et qu'on se casse trois dents. Sinon, les autres pensent qu'on n'est qu'un gros bébé pleurnichard. Et je ne suis pas un gros bébé, ni une pleurnicharde !

Quatre Zoé alignées



Il y a quatre filles qui s'appellent Zoé dans ma classe. Mlle Loïs, la maîtresse, a dit :

– On va devoir trouver une solution. Quatre Zoé, c'est trop compliqué.

Puis elle a ajouté :

– Zoé Wallace, tu seras Zoé W. Zoé Francis peut s'appeler Zoé F., et Zoé Landowski, Zoé L.

– Siouplaît, mademoiselle Loïs, est-ce que je peux m'appeler Zoélie au lieu de m'appeler Zoé L. ?

Comme je savais que j'étais la suivante, j'ai dit :

– Et moi, je voudrais être Zoé tout court.

– Parfait, a dit Mlle Loïs.

Puis elle a regardé la liste de tous les autres noms et elle les a écrits dans son cahier spécial.

– Voyons, nous avons donc Zoé W., Zoé F., Zoélie et Zoé tout court.

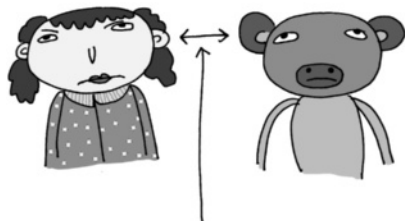
À ce moment-là, Zoé F. s'est levée et elle s'est mise à agiter les bras comme une folle pour attirer l'attention de Mlle Loïs. Elle m'a jeté un regard méchant et elle a dit :

– Comment ça se fait qu'elle, on l'appelle Zoé, et que moi, je doive m'appeler Zoé

F. ? C'est pas juste ! Pourquoi c'est pas moi qu'on appelle Zoé ?

Mlle Loïs a eu l'air un peu énervée que la question des Zoé ne soit pas encore réglée.

Mademoiselle Loïs
quand elle est un peu énervée



Elle a de grandes oreilles,
comme un chimpanzé.
Elle doit entendre super bien.

Elle a répondu avec un grand soupir :

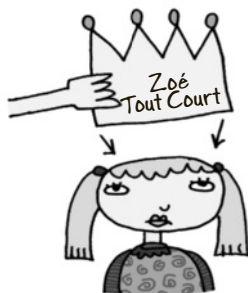
– Tu as raison, ma petite, ce n'est juste pour personne de s'appeler Zoé. C'est pour

ça que Zoé Stewart veut qu'on l'appelle Zoé Tout Court.

Zoé F. et moi, on s'est exclamées en même temps :

– Zoé Tout Court ?

– C'est bizarre ! a commenté Zoé F.



J'ai voulu dire à Melle Loïs qu'elle s'était trompée et que je voulais qu'on m'appelle « **Zoé** » tout court, et pas « **Zoé Tout Court** », mais elle a levé une main en disant :

– Ça suffit, les filles. Passons aux trois Paul.

